

Матрац из вспененного материала / матрац с валиком

Руководство по эксплуатации

REF 7002



Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации / буклет
	Инструкция по эксплуатации/см. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Предостережение
	Номер по каталогу
	Серийный номер
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Знак CE
	Знак оценки соответствия нормативам Великобритании
	Импортер
	Уникальный идентификатор изделия
	Уполномоченный представитель в Европейском Сообществе
	Уполномоченный представитель в Швейцарии
	Европейское медицинское изделие
	Безопасная рабочая нагрузка

	<p>Рабочая часть типа В</p>
	<p>Стирать вручную</p>
	<p>Не сушить в барабанной сушилке</p>
	<p>Не применять химическую чистку</p>
	<p>Не гладить</p>
	<p>Полностью сушить на воздухе</p>
	<p>Хлорсодержащий отбеливатель</p>
	<p>Соответствует среднему уровню опасности по BS 7177:2008</p> <p>Примечание - Маркировка BS 7177 на продукте имеет синий цвет.</p> <p>REF 7002-5-712</p> <p>REF 7002-2-714</p>

Содержание

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»	2
Краткое изложение правил техники безопасности	2
Введение	4
Описание изделия	4
Назначение	4
Клинические свойства	4
Ожидаемый срок службы	5
Удаление в отходы/утилизация	5
Противопоказания	5
Технические характеристики	5
Контактная информация	7
Расположение серийного номера	7
Эксплуатация	8
Установка	8
Уход при недержании и дренаже	8
Очистка	9
Дезинфекция	10
Профилактическое обслуживание	11

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»

Понятия ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ имеют особое значение, и обозначенные ими разделы следует тщательно изучить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает пользователя о ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к смерти или тяжелой травме. Может также описывать потенциальные серьезные нежелательные реакции и угрозы безопасности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует пользователя о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к небольшой или умеренной травме пользователя или пациента, повреждению изделия или другого имущества. Это понятие включает специальные меры по уходу, необходимые для безопасного и эффективного использования изделия, а также меры, необходимые для того, чтобы избежать повреждения устройства при надлежащем и ненадлежащем использовании.

Примечание - Содержит специальные сведения, облегчающие обслуживание или разъясняющие важные инструкции.

Краткое изложение правил техники безопасности

Обязательно изучите приведенные на данной странице предупреждения и предостережения и строго следуйте им. Техническое обслуживание проводится исключительно квалифицированным персоналом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании матраса всегда используйте постельное белье.
- Не втыкайте иглы в наматрачник. Через образовавшиеся отверстия во внутреннюю часть матраса могут попасть биологические жидкости, что может привести к перекрестному заражению или повреждению изделия.
- Всегда используйте матрас с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.
- Всегда проверяйте состояние пациента через регулярные промежутки времени, чтобы обеспечить безопасность пациента.
- Не стирайте внутренние компоненты этого матраса. При обнаружении загрязнений внутри матраса удалите его в отходы.
- Не погружайте матрас в чистящие или дезинфицирующие растворы.
- Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
- Наматрачник нельзя гладить, подвергать химической чистке или сушить в барабанной сушилке.
- Всегда дезинфицируйте матрасы согласно протоколу лечебного учреждения, чтобы избежать риска перекрестного заражения и инфекции.
- Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
- При очистке изделия не пользуйтесь Virex® Tb.
- Не используйте форсированную перекись водорода или четвертичные соединения, содержащие эфиры гликолей, так как они могут повредить наматрачник.
- При каждой очистке наматрачника всегда осматривайте матрас. При каждой очистке наматрачника следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. Если целостность матраса нарушена, прекратите им пользоваться и замените матрас, чтобы предотвратить перекрестное заражение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может причинить вред здоровью пациента или оператора. Эксплуатация изделия должна осуществляться в строгом соответствии с указаниями, приведенными в этом руководстве.

- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия или каких-либо его конструктивных элементов. Изменение конструкции изделия может иметь непредсказуемые последствия при эксплуатации и причинить вред здоровью пациента или оператора. Кроме того, изменение конструкции изделия аннулирует его гарантию.
 - После очистки или дезинфекции всегда протирайте чистой водой и высушивайте изделие. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие агрессивные химические вещества, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрачника.
 - При очистке нижней стороны матраца не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраца.
 - Всегда дожидайтесь полного высыхания наматрачника, прежде чем направлять его на хранение, стелить на него белье или помещать на него пациента. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
 - Не обрабатывайте наматрачник растворами дезинфицирующих средств высокой концентрации, так как они могут разрушить материал наматрачника.
 - Несоблюдение инструкций чистящего средства от изготовителя и инструкций из руководства по эксплуатации компании Stryker может сократить срок службы матраца.
-

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.
 - Нельзя модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемые последствия эксплуатации, приводящие к травме пациента или оператора. Кроме того, модификация изделия аннулирует его гарантию.
-

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие разночтения между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов компании Stryker.

Описание изделия

Модели Stryker 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-014, 7002-5-712, 7002-5-514 и 7002-2-714 являются матрасами из вспененного материала без механического привода. Модели Stryker 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 и 7002-4-520 являются матрасами с валиками для удлинителя кровати без механического привода. Матрасы предназначены для использования с совместимыми каркасами кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.

Назначение

Матрасы серии 7002 предназначены для отдыха или сна взрослых пациентов в условиях больницы. Матрасы серии SV способствуют профилактике и лечению пролежней (стадий I, II, III, IV, а также стадий, не поддающихся определению, повреждений глубоких тканей и всех пролежней) и рекомендуются к применению в сочетании с клинической оценкой факторов риска и состояния кожи, выполненной медицинским работником.

Эти матрасы всегда следует использовать с наматрасником. Наматрасник может контактировать с любыми наружными кожными покровами.

В число операторов этих матрасов входят медицинские работники (например, медсестры, помощники медсестры или врачи).

Компания Stryker рекомендует клиническую оценку каждого пациента и правильное использование изделия оператором.

Матрасы серии 7002:

- не предназначены для использования в медицинских целях в домашних условиях
- не являются стерильными изделиями
- не предназначены для использования в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков

Клинические свойства

Способствует профилактике и лечению всех видов пролежней

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы каждого матраса серии 7002 составляет один год при нормальной эксплуатации в нормальных условиях с периодическим обслуживанием.

Удаление в отходы/утилизация

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Противопоказания

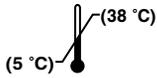
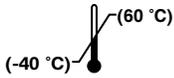
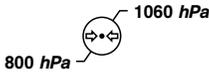
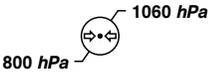
Неизвестны.

Технические характеристики

Применимые стандарты огнестойкости указаны на маркировке матраса.

 Безопасная рабочая нагрузка	215 кг				
Примечание - Не превышайте максимальную массу пациента, указанную для данного каркаса кровати. См. руководство по эксплуатации каркаса кровати.					
Модель с противопожарным барьером	7002-2-714 597-1, 597-2, BS 6807:2006, BS 7177:2008				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				
Толщина	140 мм				
Масса	8,8 кг				
Модель с противопожарным барьером	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				
Толщина	120 мм				
Масса	9,2 кг				
Модель с противопожарным барьером	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Длина	2000 мм	2000 мм	2000 мм	330 мм	330 мм

Модель с противопожарным барьером	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
Ширина	860 мм	860 мм	860 мм	710 мм	710 мм
Толщина	120 мм	140 мм	120 мм	180 мм	200 мм
Масса	7,7 кг	8,8 кг	9,2 кг	1,6 кг	1,8 кг
Модель	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Длина	2000 мм	2000 мм	2000 мм	330 мм	330 мм
Ширина	860 мм	860 мм	860 мм	710 мм	710 мм
Толщина	120 мм	140 мм	120 мм	180 мм	200 мм
Масса	7,1 кг	8,2 кг	8,6 кг	1,4 кг	1,6 кг
Модель	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				
Толщина	140 мм				
Масса	10,5 кг				
Модель с противопожарным барьером	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175				
Длина	2000 мм				
Ширина	860 мм				
Толщина	140 мм				
Масса	11,1 кг				
Материал матраца					
Вспененный материал	Полиуретан				
Наматрачник	Полиэстер с полиуретановым покрытием				
Совместимые каркасы кровати	SV1, SV2. Уточните наличие каркасов кровати у своего представителя компании Stryker.			SV1, SV2 с приобретаемым отдельно удлинителем кровати	

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение и транспортировка
Температура окружающей среды		
Относительная влажность (без конденсации)		
Атмосферное давление		

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Турция

Эл. почта: infosmi@stryker.com

Телефон: + 90 (352) 321 43 00 (коммутатор)

Факс: + 90 (352) 321 43 03

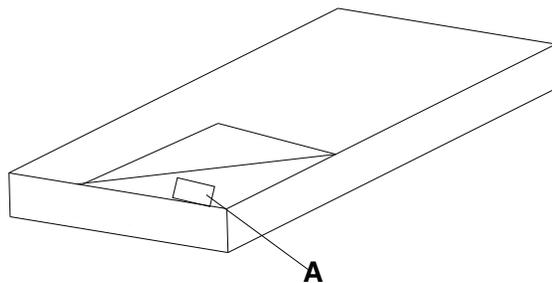
Сайт: www.stryker.com

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с изделием, как изготовителю, так и компетентному органу страны — члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Руководство по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия доступны в режиме онлайн на веб-сайте по адресу <https://techweb.stryker.com/>.

При обращении по телефону в отдел обслуживания клиентов компании Stryker вам будет необходимо указать серийный номер изделия Stryker (A). Указывайте серийный номер во всех письменных сообщениях.

Расположение серийного номера



Серийный номер указан внутри наматрасника. Расстегните застежку наматрасника, чтобы прочитать этикетку изделия.

Эксплуатация

Установка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При пользовании матрасом всегда используйте постельное белье.
 - Не втыкайте иглы в наматрачник. Через образовавшиеся отверстия во внутреннюю часть матраса могут попасть биологические жидкости, что может привести к перекрестному заражению или повреждению изделия.
 - Всегда используйте матрас с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе «Технические характеристики» настоящего руководства.
-

Для установки матраса (7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514, 7002-2-714):

1. Поместите матрас на совместимый каркас кровати.
2. Необходимо сориентировать матрас так, чтобы клапан, прикрывающий застежку-молнию, был направлен вниз (см Рисунок 1).

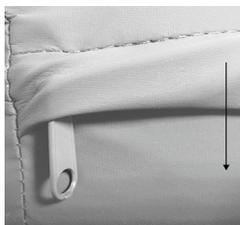


Рисунок 1 – Клапан, прикрывающий застежку

3. Визуально убедитесь в том, что матрас находится между фиксаторами матраса, расположенными с каждой стороны каркаса кровати (Рисунок 2).

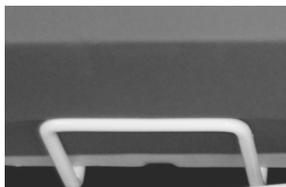


Рисунок 2 – Фиксатор матраса

4. Натяните клапан так, чтобы он прикрывал застежку-молнию.
5. Перед использованием у пациента постелите на матрас постельное белье согласно протоколу лечебного учреждения.

Чтобы установить удлинитель матраса (7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520) обратитесь к инструкциям из руководства по эксплуатации **SV1**, **SV2**.

Уход при недержании и дренаже

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Всегда проверяйте состояние пациента через регулярные промежутки времени, чтобы обеспечить безопасность пациента.

При недержании у пациента можно использовать одноразовые подгузники и урологические прокладки. После каждого случая недержания всегда осуществляйте надлежащий уход за кожей пациента.

Очистка

Очистка и дезинфекция — два разных процесса. Очистите изделие перед дезинфекцией, чтобы обеспечить эффективность чистящего средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не стирайте внутренние компоненты этого матраца. При обнаружении загрязнений внутри матраца удалите его в отходы.
 - Не погружайте матрац в чистящие или дезинфицирующие растворы.
 - Не допускайте скопления жидкости на матраце.
 - Наматрачник нельзя гладить, подвергать химической чистке или сушить в барабанной сушилке.
-

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки или дезинфекции всегда протирайте чистой водой и высушивайте изделие. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие агрессивные химические вещества, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрачника.
 - При очистке нижней стороны матраца не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраца.
 - Всегда дожидайтесь полного высыхания наматрачника, прежде чем направлять его на хранение, стелить на него белье или помещать на него пациента. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
-

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы очистить наматрачник:

1. Протрите наматрачник чистой мягкой влажной тряпкой, смоченной водным раствором мягко действующего мыла, чтобы удалить загрязнения.
2. Протрите наматрачник чистой сухой тканью, чтобы удалить остатки жидкости или чистящего средства.
3. Дождитесь полного высыхания наматрачника перед его использованием.

Дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Всегда дезинфицируйте матрасы согласно протоколу лечебного учреждения, чтобы избежать риска перекрестного заражения и инфекции.
 - Не погружайте матрас в чистящие или дезинфицирующие растворы.
 - Не допускайте скопления жидкости на матрасе.
 - При очистке изделия не пользуйтесь **Virex® Tb**.
 - Не используйте форсированную перекись водорода или четвертичные соединения, содержащие эфиры гликолей, так как они могут повредить наматрачник.
-

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки или дезинфекции всегда протирайте чистой водой и высушивайте изделие. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.
 - Всегда дожидайтесь полного высыхания наматрачника, прежде чем направлять его на хранение, стелить на него белье или помещать на него пациента. Высушивание изделия помогает предотвратить нарушение эксплуатационных характеристик изделия.
 - Не обрабатывайте наматрачник растворами дезинфицирующих средств высокой концентрации, так как они могут разрушить материал наматрачника.
 - При очистке нижней стороны матраса не допускайте просачивания жидкости в область застежки-молнии или клапана, прикрывающего застежку. При попадании на застежку-молнию жидкость может просочиться внутрь матраса.
 - Чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие агрессивные химические вещества, приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрачника.
 - Несоблюдение инструкций чистящего средства от изготовителя и инструкций из руководства по эксплуатации компании Stryker может сократить срок службы матраса.
-

Рекомендуемые дезинфицирующие средства:

- четвертичные соединения, не содержащие эфиры гликолей
- фенольные чистящие средства (активный ингредиент — о-фенилфенол)
- раствор хлорсодержащего отбеливателя (5,25 % — менее 1 части отбеливателя на 100 частей воды)
- 70%-й изопропиловый спирт

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы продезинфицировать наматрачник:

1. Очистите и высушите наматрачник перед использованием дезинфицирующих средств.
2. Обработайте раствором рекомендованного дезинфицирующего средства с использованием предварительно намоченных салфеток или влажной ткани. Не погружайте матрас в жидкость.

Примечание - Обязательно следуйте инструкции изготовителя дезинфицирующего средства относительно продолжительности обработки и требований к ополаскиванию.

3. Протрите наматрачник чистой сухой тканью, чтобы удалить излишки жидкости или дезинфицирующего средства.
4. Дождитесь полного высыхания наматрачника перед его использованием.

Профилактическое обслуживание

Перед проведением профилактического обслуживания прекратите пользоваться изделием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - При каждой очистке наматрасника всегда осматривайте матрас. При каждой очистке наматрасника следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. Если целостность матраса нарушена, немедленно прекратите им пользоваться и замените матрас, чтобы предотвратить перекрестное заражение.

Примечание - Если применимо, перед осмотром матраса очистите и продезинфицируйте его наружные поверхности.

Осмотрите следующие компоненты:

- _____ застежку-молнию и наматрасник (верхнюю и нижнюю части) на предмет разрывов, порезов, проколов и других отверстий
- _____ внутренние компоненты, расстегнув наматрасник, на предмет пятен от попавших вовнутрь жидкостей или загрязнения
- _____ вспененный материал и прочие компоненты на предмет разрушения и нарушения целостности

Серийный номер изделия:
Выполнено (кем):
Дата:



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands